**STANDARDS IN LANGUAGE TEACHING AND ASSESSMENT:**

**SELECTED REFERENCES**

**(Last updated 27 August 2016)**

Adair‐Hauck, B., Glisan, E. W., Koda, K., Swender, E. B., & Sandrock, P. (2006). The Integrated Performance Assessment (IPA): Connecting assessment to instruction and learning. *Foreign Language Annals*, *39*(3), 359-382.

Adair-Hauck, B., Glisan, E.W., & Troyan, F.J. (2013). *Implementing integrated performance assessment*. Alexandria, VA: ACTFL.

Allen, H.W. (2009). In search of relevance: The role of the standards in the undergraduate foreign language curriculum. In V. Scott (Ed.), *Principles and practices of the standards in college foreign language education* (pp. 38-52). Boston, MA: Heinle Cengage.

Allen, L.Q. (2002). Teachers’ pedagogical beliefs and the standards for foreign language learning. *Foreign Language Annals, 35*(5), 518-529.

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). (2002). *ACTFL/NCATE program standards for the preparation of foreign language teachers*. Yonkers, NY: Author.

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). (2011a). *ACTFL/NCATE program standards for the preparation of foreign language teachers*. Retrieved from http://www.actfl.org/ i4a/pages/Index.cfm?pageid=3384

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). (2011b). *ACTFL standards impact 4 grant report: Year 3*. Arlington, VA: ACTFL. Retrieved from http://www.actfl.org/files/ public/StandardsImpactSurveyApr2011.pdf

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). (2011). *Decade of standards: Influence, impact. Survey report*. Alexandria, VA: Author.

Arnes, K. (2010). The field of culture: The *Standards* as a model for teaching culture. *The Modern Language Journal*, *94*(2), 321-324.

Bailey, A.L., Butler, F.A., & Sato, E. (2007). Standards-to-standards linkage under Title III: Exploring common language demands in ELD and science standards. *Applied Measurement in Education, 20*(1), 53-78. Retrieved from http://dx.doi.org/ 10.1080/0895 7340709336730

Bailey, A.L., & Huang, B.H. (2011). Do current English language development/proficiency standards reflect the English needed for success in school? *Language Testing, 28*(3), 343-365. Retrieved from http://dx.doi.org/10.1177/0265532211404187

Bailey, A.L., & Heritage, M. (2014). The role of language learning progressions in improved instruction and assessment of English language learners, *TESOL Quarterly, 48*(3), 480-506.

Bartz, W.H., & Singer, M.K. (1996). The programmatic implications of foreign language standards. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 139-168). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Behn, A. (2016). My journey following the path of the world-readiness standards. *The Language Educator, 11*(1), 40-44.

Black, B., & Bramley, T. (2008). Investigating a judgemental rank‐ordering method for maintaining standards in UK examinations. *Research Papers in Education*, *23*(3), 357-373.

Bunch, G.C., Walqui, A., & Pearson, P.D. (2014). Complex text and new common standards in the United States: Pedagogical implications for English learners, *TESOL Quarterly, 48*(3), 533-559.

Bunton, D., & Tsui, A.B.M. (2002). Setting language benchmarks: Whose benchmark? *Journal of Asian Pacific Communication, 12*(1), 63-76. Retrieved from http://dx/doi.org/10.1075/ japc.12.1.05bun

Byrnes, H. (2008). Articulating a foreign language sequence through content: A look at the culture standards. *Language Teaching, 41*(1), 103-118.

Campbell, R.N. (1996). New learners and new environments: Challenges and opportunities. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 97-118). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Cheatham, R. M. (2004). Using learner and teacher preparation standards to reform a language major. In C.M. Cherry (Ed.), *Dimension: Proceedings of the Southern Conference on language teaching* (pp. 9-17). Valdosta, GA: SCOLT Publications.

Cheatham, R. M. (2006). Integrating standards and instruction: One university’s experience. In D. McAlpine, & S. Dhonau (Eds.), *Responding to a new vision for teacher development. 2006 report of the Central States Conference on the teaching of foreign languages* (pp. 75-87). Eau Claire, WI: Crown Prints.

Cheatham, R. M. (2008). Connecting a standards based curriculum with student performance and assessment. In C.M. Cherry (Ed.), *Dimension: Proceedings of the Southern Conference on language teaching* (pp. 64-80). Valdosta, GA: SCOLT Publications.

Cizek, G. J., & Bunch, M. B. (2007). *Standard setting: A guide to establishing and evaluating performance standards on tests.* Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Connor-Linton, J. (1995). Crosscultural comparison of writing standards: American ESL and Japanese EFL. *World Englishes*, *14*(1), 99-115.

Cook, H. G. (2006). Aligning English language proficiency tests to English language learning standards. In *Aligning assessment to guide the learning of all students* (pp. 135-153). Washington, DC: Council of Chief State School Officers.

Cook, H. G., & Wilmes, C. (2007). *Alignment between Kentucky core content for assessment and the WIDA consortium English language proficiency standards*. Madison, WI: University of Wisconsin-Madison. Retrieved from www.aida.us/get.aspx?id=194

Curtain, H., & Dahlberg, C. A. (2008). *Languages and children: Making the match, new languages for young learners, grades K-8*. London, UK: Pearson PLC.

Davidson, F., Alderson, J. C., Douglas, D., Huhta, A., Turner, C., & Wylie, E. (1995). An international survey of language assessment standards. TESOL Journal 5(1), 6-7.

Davin, K., Troyan, F.J., Donato, R., & Hellman, A. (2011). Research on the integrated performance assessment in an early foreign language learning program. *Foreign Language Annals, 44*(4), 605-625.

Dhonau, S., & McAlpine, D. (2005). An electronic portfolio for the ACTFL/NCATE teacher program standards in the second language methods course. *Foreign Language Annals*, *38*(1), 69–76.

Doerr, N.M. (2008). On the necessity of ‘being understood’: Rethinking the ideology of standardization in Japan. In S. Sato & N.M. Doerr (Eds.), *Rethinking language and culture in Japanese education: Beyond the standard* (pp. 63-81). Bristol, UK: Multilingual Matters.

Donato, R. (2009). Teacher education in the age of standards of professional practice. *Modern Language Journal, 93*(2), 267-270.

Douglas, D., (1993). An international association of language testing specialists, the formalization of the Language Testing Research Colloquium, and the establishment of standards for language testing: A summary of the debate so far. Appendix 3 to Davidson, F. Testing English across cultures: Summary and comments. World Englishes 12, 113-125.

Fillmore, L.W. (2014). English language learners at the crossroads of educational reform. *TESOL Quarterly, 48*(3), 642-632.

Fisk, J. (2016). Using standards to drive change. *The Language Educator, 11*(1), 37-39.

Flores, N., & Schissel, J.L. (2014). Dynamic bilingualism as the norm: Envisioning a heteroglossic approach to standards-based reform, *TESOL Quarterly, 48*(3), 454-479.

Gamoran, A. (Ed.) (2007). *Standards-based reform and the poverty gap: Lessons for No Child Left Behind*. Washington, DC: The Brookings Institute.

Gamson, D. A., Lu, X., & Eckert, S. A. (2013). Challenging the research base of the common core state standards: A historical reanalysis of text complexity. Educational Researcher, *42*(7), 381-391.

García, O., & Flores, N. (2014). Multilingualism and common core state standards in the United States. In S. May (Ed.), *The multilingual turn: Implications for SLA, TESOL and bilingual education* (pp. 147-166). New York, NY: Routledge.

Gilliland, C. (2016). World-readiness standards for learning languages: Words of action. *The Language Educator, 11*(1), 45-47.

Gilzow, D.F., & Branaman, L.E. (2000). *Lessons learned: Model early foreign language programs*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Gilsan, E.W. (1996). A collaborative approach to professional development. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 57-96). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Glisan, E. W. (2012). National standards: Research into practice. *Language Teaching*, *45*(4), 515–526.

Glisan, E. W., Swender, E., & Surface, E. A. (2013). Oral proficiency standards and foreign language teacher candidates: Current findings and future research directors.  *Foreign Language Annals, 46*(2), 264-289.

Gonglewski, M. R. (1999). Linking the internet to the national standards for foreign language learning. *Foreign Language Annals, 32*(3), 348-362.

Gressel, R. (2016). Changing evidence of learning: Redesigning instruction through the world-readiness standards. *The Language Educator, 11*(1), 48-51.

Hall, J. K. (1999). The communication standards. In J.K. Phillips & R.M. Terry (Eds.), *Foreign language standards: Linking research, theories, and practices* (pp. 15-56). Lincolnwood, IL: NTC/Contemporary Publishing Group.

Hall, J. K. (2001). *Methods for teaching foreign languages: Creating a community of learners in the classroom*. London, UK: Pearson PLC.

Hammond, J. (2014). An Australian perspective on standards-based education, teacher knowledge, and students of English as an additional language, *TESOL Quarterly, 48*(3), 507-532.

Heining-Boynton, A. L. (1996). Standards and foreign language teacher education: Developing new professionals during a time of reform. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 39-56). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Huhn, C. (2012). In search of innovation: Research on effective models of foreign language teacher preparation. *Foreign Language Annals, 45*(s1), s163-s183.

Jennings, J. F. (1996). Using standards to improve education: A way to bring about truth in teaching and learning. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 9-22). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Kamiyoshi, U. (2008). How Japanese education for young people has been discussed: A critical analysis from a relational viewpoint. In S. Sato & N.M. Doerr (Eds.), *Rethinking language and culture in Japanese education: Beyond the standard* (pp. 128-142). Bristol, UK: Multilingual Matters.

Kantarcioglu, E., & Papageorgiou, S. (2011). Benchmarking and standards in language tests. In O’ Sullivan, B. (Ed.), *Language Testing: Theories and Practices.* Basingstoke, UK: Palgrave.

Kaufman, D. & Crandall, J. A. (2005). Standards-based content-based instruction: Transforming P-12 language education. In D. Kaufman, & J. A. Crandall (Eds.), *Case studies in content-based instruction for elementary and secondary school settings* (pp. 1-7). Alexandria, VA: TESOL.

Kibler, A., Valdés, G., & Walqui, A. (2014). What does standards-based educational reform mean for English language learner populations in primary and secondary schools?, *TESOL Quarterly, 48*(3), 433-453.

Kibler, A., Valdés, G. & Walqui, A. (2014). Theme: Re-visioning pedagogies in response to standards-based reform. *TESOL Quarterly, 48*(3), 615.

Koelsch, N., Chu, H., C. Bañuelos, G.R. (2014). Language for learning: Supporting English language learners to meet the challenges of new standards. *TESOL Quarterly, 48*(3), 642-650.

Krashen, S. (2014). The common core: A disaster for libraries, a disaster for language arts, a disaster for American education. *Knowledge Quest, 42*(3), 37-45.

Kubota, R. (2008). Standardization of language and culture. In S. Sato & N.M. Doerr (Eds.), *Rethinking language and culture in Japanese education: Beyond the standard* (pp. 19-34). Bristol, UK: Multilingual Matters.

Kumagai, Y. (2008). The process of standardization of language and culture in a Japanese-as-a-foreign-language classroom: Analysis of teacher-students interactions. In S. Sato & N.M. Doerr (Eds.), *Rethinking language and culture in Japanese education: Beyond the standard* (pp. 238-260). Bristol, UK: Multilingual Matters.

Lafayette, R. C. (1996). *National standards: A catalyst for reform*. Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Laguardia, A., & Goldman, P. (2007). School reform standards testing and English language learners. *International Journal of Inclusive Education, 11*(2), 111-131. Retrieved from http://dx.doi.org/10.1080/13603110600700679

Lin, C. K., & Zhang, J. (2013). Enhancing standard-based validity for ELL population: A perspective from correspondence between standards. *TESOL Quarterly, 47*(2), 399-410.

Liskin-Gasparro, J. (1996). Assessment: From content standards to student performance. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 169-196). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Llosa, L. (2005). Assessing English learners' language proficiency: A qualitative investigation of teachers' interpretations of the California ELD Standards. *The CATESOL Journal, 18*(1), 7-18.

Llosa, L. (2007). Validating a standards-based classroom assessment of English proficiency: A multitrait-multimethod approach. *Language Testing, 24*(4), 489-515.

Llosa, L. (2008). Building and supporting a validity argument for a standards-based classroom assessment of English proficiency based on teacher judgments. *Educational Measurement:* *Issues and Practice, 27*(3), 32-42.

Llosa, L. (2011). Standards-based classroom assessments of English proficiency: A review of issues, current developments, and future directions for research. *Language Testing*, *28*(3), 367-382.

Llosa, L. (2012). Assessing English learners’ progress: Longitudinal invariance of a standards-based classroom assessment of English proficiency. *Language Assessment Quarterly, 9*(4), 331-347. Retrieved from <http://dx.doi.org/10.1080/15434303.2012.721422>

Llosa, L., Van Booven, C. D., & Lee, O. (2015). Teaching content standards to English language learners: Science teachers’ use of language development and home language strategies. *NYS TESOL Journal,* *2*(2), 6-19.

Lundgaard, G., & Locke, B. (2016). A different perspective: Seeing the world-readiness standards as innovation. *The Language Educator, 11*(1), 32-36.

Magnan, S. S., Murphy, D. & Sahakyan, N. (2014). *Goals of collegiate learners and the standards for foreign language learning* (Modern Language Journal Monograph Series). Hoboken, NJ: Wiley.

Marzano, R. J., & Kendall, J. S. (1996). *A comprehensive guide to designing standards-based districts, schools, and classrooms*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

McAlpine, D. C. (2000). Is there a place for the national foreign language standards in higher education? *ADFL Bulletin, 31*(2), 75-78.

McKay, P. (1999). Standards-based reform through the literacy benchmarks: Comparisons between Australia and the United States. *Prospect, 14*(2), 52-65.

McKay, P. (2000). On ESL standards for school-age learners. *Language Testing, 7*(2): 185–214.

McKay, P. (2001). Why standards? Looking beyond the technicalities of standards-based assessment. *Babel, 36*(1), 16-21.

McKay, P. (2007). The standards movement and ELT for school-aged learners: Cross-national perspectives. In J. Cummins & C. Davison (Eds.), *International handbook of English language teaching, Part 1* (pp. 439-496). New York, NY: Springer.

McKay, P., Coppari, P., Cumming, A., Graves, K., Lopriore, L., & Short, D.J. (2001a). Language standards: An international perspective, Part 1. *TESOL Matters, 11*(2), 1-4.

McKay, P., Coppari, P., Cumming, A., Graves, K., Lopriore, L., & Short, D.J. (2001b). Language standards: An international perspective, Part 2. *TESOL Matters, 11*(3), 11-15.

Menken, K., Hudson, T., & Leung, C. (2014). Symposium: Language assessment in standards-based education reform. *TESOL Quarterly, 48*(3), 586-614.

Misley, R. J., & Durán, R. P. (2014). A sociocoginitive perspective on assessing EL students in the age of common core and next generation science standards, *TESOL Quarterly, 48*(3), 560-585.

Montgomery, C., & Samples, D. (2016). Creating standards-based assessment, evaluation, and grading. *The Language Educator 11*(2), 22-26.

Myers, M. (1994). Problems and issues facing the national standards project in English. *Education and Urban Society, 26*(2), 141-157.

National Board for Professional Teaching Standards. (2010). *The standards*. Retrieved July 16, 2011, from http://www.nbpts.org/the\_standards

National Council for Accreditation of Teacher Education. (2011). *Program standards and report forms*. Retrieved from http://www.ncate.org/Standards/ProgramStandardsandReport Forms/tabid/676/Default.aspx#ACTFL

National Standards in Foreign Language Education Project. (1999). *Standards for foreign language learning in the 21st century*, (2nd ed.). Lawrence, KS: Allen Press.

National Standards in Foreign Language Education Project. (2006). *Standards for foreign language learning in the 21st century*, (3rd ed.). Lawrence, KS: Allen Press.

New York State Department of Education. (1996). *Learning standards for the arts.* Albany, NY: Author.

Nielson, M., & Hoffman, E. (1996). Technology, reform, and foreign language standards: A vision for change. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 119-138). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Oleksak, R., & Gunter, A. M. (2016). Implementing the world-readiness standards. *The Language Educator, 11*(1), 28-31.

Okamoto, S. (2008). Rethinking ‘norms’ for Japanese women’s speech. In S. Sato, & N.M. Doerr (Eds.), *Rethinking language and culture in Japanese education: Beyond the standard* (pp. 82-105). Bristol, UK: Multilingual Matters.

Palinscar, A. S., & Schleppegrell, M. J. (2014). Focusing on language and meaning while learning with text. *TESOL Quarterly, 48*(3), 616-623.

Papageorgiou, S. (2008). Standard setting methodology in language testing: theory and practice. In B. Beaven (Ed.), *IATEFL 2007 Aberdeen conference selections* (pp. 198-199). Eynsham, UK: Information Press.

Papageorgiou, S. (2008). *Standardizing the Certificate of Attainment in Greek on the Common European Framework of Reference.* (Final project report). Thessaloniki, Greece: Centre for the Greek Language. Available from: <http://www.greek-language.gr/greekLang/files/document/certification/CEFR_project_report081015.pdf>.

Papageorgiou, S. (2010). Investigating the decision-making process of standard setting participants. *Language Testing, 27*(2), 261-282.

Papageorgiou, S., Xi, X., Morgan, R., & So, Y. (2015). Developing and validating band levels and descriptors for reporting overall examinee performance. *Language Assessment Quarterly*, *12*(2), 153-177.

Pappamihiel, N. E., & Mihai, F. M. (2010). Using proficiency testing to improve instruction: WIDA and classroom standards. In J. M. Govoni (Ed.), *Preparing the way: Teaching ELLs in the K-12 classroom* (pp. 15-24). Dubuque, IA: Kendell Hunt Publishing.

Phillips, J. K., & Lafayette, R. C. (1996). Reactions to the catalyst: Implications for our new professional structure. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 197-210). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Phillips, J. K. (1998). Changing teacher/learner roles in standards-driven contexts. In J. Harper, J. Lively, & M. Williams (Eds.), *The coming of age of the profession* (pp. 3-14). New York, NY: Heinle.

Phillips, J. K., & Terry, R. M., (Eds.) (1998). *Foreign language standards: Linking research, theories, and practices*. Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Phillips, J. K., & Abbott, M. (2011). *A decade of foreign language standards: Influence, impact, and future directions*. Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.

Poliakoff, A. R. (Ed.) (2002). *Foreign languages: Early language learning, standards for teacher preparation, national security*. Washington, DC: Council for Basic Education.

Porter, A. C., Polikoff, M., Zeidner, T., & Smithson, J. (2008). The quality of content analyses of state student achievement tests and content standards. *Educational Measurement: Issues and Practice, 27*(4), 2-14. doi: 10.1111/j.1745-3992.2008.00134.x

Reagan, T. G., & Osborn, T. A. (2002). *The foreign language educator in society: Toward a critical pedagogy*. London, UK: Routledge.

Sachs, J. (2003). Teacher professional standards: Controlling or developing teaching? *Teachers and Teaching: theory and practice, 9*(2),175-186.

Schaechter, M. (1981). The ‘hidden standard’: A study of competing influences in standardization. In J. A. Fishman (Ed.), *Never Say Die* (pp. 671-698). The Hague, The Netherlands: Mouton Publishers.

Shurm, J. L., & Glisan, E. W. (2009). *Teacher’s handbook: Contextualized language instruction*. Boston, MA: Cengage Learning.

Shurm, J. L., & Fox, R. (2010). Unifying our profession through standards: Writing the ACTFL/NCATE Report. In C. Wilkerson (Ed.), *Dimensions: Proceedings of the Southern Conference on language teaching* (pp. 1-21). Roswell, GA: SCOLT Publications.

Sure, K. (2003). Establishing a national standard and English language curriculum change in Kenya. *Language, Culture and Curriculum, 16*(2), 197-211.

Tedick, D. (2003). CAPRII: Key concepts to support standards-based and content-based second language instruction*.* Retrieved from http://www.carla.umn.edu/cobaltt/ modules/strateg ies/CAPRII/READING1/caprii.htm

Troia, G. A., & Olinghouse, N. G. (2013). The common core state standards and evidence-based educational practices: The case of writing. *School Psychology Review, 42*(3), 343-357.

Troyan, F. J. (2016). Learning to mean in Spanish writing: A case study of a genre-based pedagogy for standards-based writing instruction. *Foreign Language Annals, 49*(2), 317–335.

Troyan, F. J. (2012). Standards for foreign language learning: Defining the constructs and researching learner outcomes. *Foreign Language Annals, 45*(s1), s118-s140.

Tsui, A. B. M. (Ed.). (2002). Maintaining and setting standards and language variation in the Asian Pacific region. Special Issue. *Journal of Asian Pacific Communication, 12*(1).

Tsui, A. B. M., & Andrews, S. (2002). Setting standards and language variation: A dilemma for language education. *Journal of Asia Pacific Communication, 12*(1), 1-11. Retrieved from http://dx.doi.org/10.1075/japc.12.1.02tsu

Valdés, G., Kibler, A. K., & Walqui, A. (2014). *Changes in the expertise of ESL professionals: Knowledge and action in an era of new standards*. Alexandria, VA: TESOL.

Verplaetse, L. S. (2014). Using big questions to apprentice students into language-rich classroom practices. *TESOL Quarterly, 48*(3), 632-641.

Webb, N. L. (2007). Issues related to judging the alignment of curriculum standards and assessments. *Applied Measurement in Education, 20*(1), 7-25. doi: 10.1080/0895 7340709336728.

Wiggins, G. (1997). Work standards: Why we need standards for instructional and assessment design. *NASSP Bulletin*, *81*(590), 56-64.

Wilbur, M. L. (2007). How foreign language teachers get taught: Methods of teaching the methods course. *Foreign Language Annals, 40*(1), 79-101.

Wiley, T. G., & Hartung-Cole, E. (1998). Model standards for English language development: National trends and a local response. *Education, 119*(2), 205-221.

Wood, P. G. (1999). Who is using the national foreign language standards? *Foreign Language Annals, 32*(4), 435-440.

Zimmer-Loew, H. (1996). Professional policy in foreign language education: What it is and how we get it. In R.C. Lafayette (Ed.), *National Standards: A catalyst for reform* (pp. 23-38). Chicago, IL: National Textbook Company and ACFFL.